

СЕМАНТИКА ЭМОТИКОНОВ В МАТЕРИАЛАХ КОМПЬЮТЕРНОГО ОБЩЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

С.И. КУЧЕРОВА

*Кубанский государственный технологический университет,
350072, Российская Федерация, г. Краснодар, ул. Московская, 2,
электронная почта: gerasvet@yandex.ru*

Статья посвящена исследованию вопроса о возникновении новых единиц в системе английского языка на материале интернет-общения. Эмотиконы с помощью набора определённых символов выражают все оттенки экспрессивности и эмоций в контексте. В основном рассматривается сфера компьютерного общения, а именно чатовые комнаты, форумы и социальные сети, но в настоящее время создана система “смайлов” для SMS и мобильных приложений. В перспективе эмотиконы, как система, могут рассматриваться в виде отдельной части речи виртуального общения.

Ключевые слова: язык компьютерного общения, эмотиконы, “смайлы”, чатовые комнаты, форумы, экспрессивность, эмоции.

В настоящее время стремительное развитие интернет-технологий значительно влияет на все аспекты нашей жизни. Современный человек не может представить себя без интернета, социальных сетей, чатовых комнат, форумов и электронной почты. В данной среде формируются свои правила общения, там присутствует определенная атмосфера. Все это непосредственно влияет на язык общения в Интернете.

Язык компьютерного общения – это живая, постоянно развивающаяся система, где наряду с общепринятыми лексическими единицами, возникают новые, ранее неизвестные структуры, свойственные пока только стилю электронного общения. Несмотря на то, что этот язык развивается на основе литературного языка, он становится независимой целостной системой. Изначально компьютерный подязык удовлетворял профессиональные потребности людей, связанных с электронно-вычислительными машинами. Но с развитием глобальной сети и непрерывной компьютеризацией рамки использования языка электронного общения расширились. Можно предположить, что в ближайшем будущем речь компьютерного общения может повлиять на традиционные нормы языка, изменить классические правила и внести в словари значимые коррективы.

В речи компьютерного общения появляются новые способы выражения информации. Так, например, в процессе электронной коммуникации распространены определенные сочетания орфографических знаков, выражающих различные виды экспрессии и эмоциональной направленности. Принимая во внимания факт того, что язык компьютерного общения по своей сути является письменным выражением устной формы разговорного языка, то ему необходимо определенное обозначение для выражения экспрессии. Поэтому можно утверждать, что данный способ выражения эмоций является значимой семантической единицей в процессе компьютерной коммуникации.

Для современного виртуального мира считается нормой использование орфографических скобок для выражения радости или огорчения. Количество скобок показывает на степень эмоций. Контекст приобретает определенную экспрессивную окраску от присутствия данного вида выражения эмоционального состояния.

Орфографические скобки являются синонимами эмотиконов или «смайликов» в контекстах виртуального мира.

Эмотикóн (от англ. *emoticon*), эмотикóнка, эмоцикóнка – это так называемая пиктограмма, изображающая эмоцию. Она чаще всего составляется из типографских знаков. Особое распространение получил в Интернете и SMS (и прочих текстовых сообщениях), однако в последнее время используется повсеместно. В повседневной русской речи обычно называются «смайликами» независимо от выражения (хотя фактически слово «смайлик» имеет иное значение, значение «улыбка»). Эмотиконы обозначают интернациональные понятия, поэтому они не воспроизводят текущую речь, не отображают грамматические, фонетические и другие особенности живого разговорного языка. Эмотиконы можно отнести к паралингвистическим средствам письменной коммуникации, или к таким средствам, которые не являются речевыми единицами, но сопутствуют последним с целью уточнения, конкретизации смысла основного сообщения. В текстах Интернет-общения эмотиконы предназначены для того, чтобы более разнообразно дополнять

смысл высказывания, уточнять его экспрессивно-интонационную окраску. При общении в чатах и форумах они используются, как правило, попутно с кириллической графикой, включены непосредственно в структуру высказывания, отделяются от единиц высказывания пробелами или запятым.

Несмотря на то что, “смайлы” или эмодиконы (от англ. emotion icons) являются неотъемлемой частью языка компьютерного общения и образуют целую семиотическую систему, они остаются малоизученным явлением. Они появились одновременно с языком компьютерного общения, но были известны лишь узкому кругу потребителей, так как изначально язык компьютерного общения считался профессиональным средством коммуникации определённой части общества, связанной с процессом компьютеризацией. Уже тогда лингвисты заинтересовались этим явлением, многие из них попытались дать определение эмодиконам, стали появляться первые словари. Данное определение эмодикона, несмотря на свою краткость, достаточно четко отражает суть данного явления: *emoticon n. A figure created with the symbols on the keyboard. Read with the head tilted to the left. Used to convey the spirit in which a line of text is typed. [2].* (Эмодиконы – это фигуры, созданные с помощью символов на клавиатуре. Читать слева направо. Используются в тексте, чтобы передать настроение, в котором набираются строки).

Более того, в настоящее время при наборе этих символов с клавиатуры, компьютер автоматически воспроизводит в тексте картинку с изображением человеческого лица различного эмоционального характера. Например, сочетание символов :-) обозначает радость, но в программе имеется специальная картинка ☺ В последнее время, эмодиконы стали неотъемлемой частью системы электронного общения в системе языка.

В структуре эмодиконов наблюдаются определённые закономерности: во всех знаках есть компонент, обозначающий рот, почти всегда есть компонент, обозначающий глаза, нередко отмечен нос (как правило, выраженный одним и тем же компонентом, не несущим семантической нагрузки). Кроме того, могут появляться дополнительные составляющие, необходимые для выражения

эмоций (волосы, брови). Эмотиконы максимально приближают речь компьютерного общения к устной форме живого разговорного языка. В процессе коммуникации мимика, жесты имеют важное значение, а в стиле электронного общения именно “смайлы” выполняют функцию экспрессивности. Эмотиконы не только известны большинству участников компьютерного общения, но и активно используются ими. К знакам этого типа относятся такие эмотиконы как :-) (☺) или его краткая форма :), символизирует улыбающееся лицо, означает, что автор выражает улыбкой свое благорасположение к виртуальному собеседнику. Очень часто используется, когда во избежание возможных обид участник коммуникации не хочет, чтобы его реплика воспринимали серьезно. “a couple of my mates went to see that and they loved it, said it were a great show ☺” (Парочка моих товарищей пошла посмотреть на это, им все понравилось, они сказали, что все было здорово ☺ [1]. Эмотикон “;-)” и его краткий вариант ;) символизирует улыбку с подмигиванием, означает, что данное сообщение несет определенную долю иронии. “Remember it doesn’t need to rhyme. Just go with the flow. ;-)” (“Да не нужна здесь никакая рифма. Просто плыви по течению и все” ;-). [1]. Эмотиконы способны выражать грусть ☹, сарказм ;-(. Эмотикон 8-(выражает иронию и сарказм одновременно.

Так как язык компьютерного общения постоянно развивается, то и система эмотиконов соответственно принимает все новые и новые формы. “Смайлики” принадлежат к области искусства в Интернете, они скорее являются продуктами самоэстетизирования письменной культуры в сети, чем реальными повседневными символами. Поэтому актуальным становится вопрос, следует ли их считать отдельной лексической единицей или просто символами, упрощающими систему языка. Эмотиконы активно используются в процессе электронного общения, они придают эмоциональную окраску высказыванию, определённые семиотически релевантные процессы влияют на изменение “смайликов” и развитие данной системы в целом. Как правило, эмотиконы представляют собой сочетание различных орфографических знаков,

которые являются выражением эмоционального настроения говорящего. Хотя в большинстве случаев они ставятся в конце реплики или в конце предложения, нередко эмодзи встречаются и в середине фразы, и перед репликой, и даже вместо реплики. “☹ ☹ ☹!!! How d’you feel about this?” [1]. Без трех смайликов вопрос “Что ты думаешь обо всем этом?” звучит вполне нейтрально, а грустные смайлики придают грустную окраску контексту.

Система эмодзи особенно распространена в возрастной группе подростков, но все-таки их сложно отнести к окказионализмам, употребляемым только одним автором или определённой группой лиц. Эта граница в данной семиотической системе условна, так как иконическая природа знаков делает их семантически более прозрачными, чем собственно символы. Ведь любой участник компьютерной коммуникации, не владеющий в полной мере всей системой эмодзи, может достаточно легко не только понять ранее не встречавшийся ему знак или символ, но и выразить свою эмоцию нестандартным, но понятным другим способом. В различных словарях эмодзи большинство знаков можно отнести к "характеризующим" символам (то есть описывающим некоторые специфические особенности человека и человеческого лица) и лишь немногие применяются для выражения эмоций. В действительности почти все используемые эмодзи служат для отражения эмоционального состояния человека. Некоторые участники коммуникации используют эмодзи в качестве подписи, тем самым совмещая выражение эмоций с некоторой информацией о себе. “Hey, well I guess I’m one of those who doesn’t get rap & hip-hop at all! :S (“Привет, предполагаю, что я отношусь к тем, кто не поет рэп и хип хоп ” [1] ”Personally it’s not my genre and I rarely understand what is meant in those ‘songs’ ^o*” (“Что касается меня, это совсем не мой жанр, я вообще не понимаю, что поется в этих песнях”. [1] В данном примере ‘:S’ обозначает принципиальность говорящего, ^o* - выражение собственной индивидуальности. Иногда экспрессия передаётся сокращением первых букв определённого словосочетания. “Wel, I dont know much bout anything, lol, but I wud just like 2 say congratulations”. (“Ну,

я мало что об этом знаю, но я бы хотел просто поздравить”). [1] В этом примере наблюдается нарушение правил орфографии, частица *to* ассоциативно заменяется на числительное, сокращение “**lol**” является не только модифицированным эмотиконом, но и акронимом, то есть сокращением от “*laugh out loud*”. В данном контексте высказывание приобретает экспрессивный характер с использованием подобных единиц.

Так как, рассматриваемая языковая система находится в процессе постоянного развития (то есть, активно используемой и изменяющейся) и состоит в основном из иконических знаков, она допускает появление новых элементов и употребление периферийных (оказиональных) знаков в большей степени, чем обычная система, состоящая из знаков символического типа. Эмотиконы развиваются вместе с языком компьютерного общения, “смайлы” активно используются и стали значимым элементом в процессе компьютерной коммуникации. С помощью эмотиконов профессиональный язык компьютерщиков становится более живым и непосредственным, отражая характер процесса коммуникации разговорного языка. В настоящее время эмотиконы активно используются в социальных сетях, сообщениях SMS, мобильных приложениях Viber и What’s up.

В 1997 году генеральный директор компании Smiley Николая Лауфрани создал первые анимированные с целью создания красочных значков, которые соответствовали бы изначально существовавшим ASCII-эмотиконам, состоящих из простых знаков препинания, чтобы усовершенствовать их для более интерактивного использования в цифровом общении. Из них Лауфрани составил онлайн-словарь эмотиконов, разбитый на отдельные категории: «Классические», «Эмоции», «Флаги», «Праздники», «Развлечения» и т.д.. Впервые эти изображения были зарегистрированы в 1997 году в Бюро регистрации авторских прав США, впоследствии эти значки были размещены в виде файлов *gif* в Интернете в 1998 году и стали первыми в истории графическими эмотиконами, применяемыми в технологиях.

В 2000 году «Каталог эмотиконов», созданный Лауфрани, был предложен в Интернете для скачивания пользователями на сотовые телефоны с веб-сайта smileydictionary.com, на котором было собрано более 1000 графических эмотиконов-смайликов и их ASCII-версий. Этот же каталог впоследствии, в 2002 году, был опубликован в книге, выпущенной издательством Marabout под названием «Dico Smileys». В 2001 году компания Smiley начала лицензировать права на использование графических эмотиконов Лауфрани при скачивании эмотиконов на сотовые телефоны различными телекоммуникационными компаниями, в числе которых были Nokia, Motorola, Samsung.

Принимая во внимание все факты, можно предположить, что со временем эмотиконы будут представлены грамматике виртуального общения в виде отдельной части речи электронного общения, необходимой для выражения различных видов экспрессии.

ЛИТЕРАТУРА

1. Удивительная сила смайлика [Электронный ресурс] – BBC. Русская служба. – Режим доступа: http://www.bbc.com/russian/science/2014/12/141209_vert_fut_power_of_emoticons?google_editors_picks=true
2. Dvorak John C., Anis Nick. Dvorak's Guide to PC Telecommunications. Berkeley. 1990. 487 с.
3. Дускаева Л. Р., Протопопова О. В. Язык сети Интернет /Стилистический энциклопедический словарь русского языка / Под ред. М. Н. Кожинной. — М.: Флинта: Наука, 2003 — с. 648—651
4. Рожанский Ф.И. Эмотиконы (замечания об одной семиотической системе). // "Конь дареный". Сборник статей к 50-летию Анны Константиновны Поливановой. 1995, машинопись.

REFERENCES

1. Udivitelnaya sila smaylika [Elektronnyy resurs] – VVS. Russkaya sluzhba. – Rezhim dostupa: http://www.bbc.com/russian/science/2014/12/141209_vert_fut_power_of_emoticons?google_editors_picks=true

2. Dvorak John C., Anis Nick. Dvorak's Guide to PC Telecommunications. Berkeley. 1990. 487 s.

3. Duskaeva L. R., Protopopova O. V. Yazyk seti Internet /Stilisticheskiy entsiklopedicheskiy slovar russkogo yazyka / Pod red. M. N. Kozhinoy. — M.: Flinta: Nauka, 2003 — s. 648—651

4. Rozhanskiy F.I. Emotikony (zamechaniya ob odnoy semioticheskoy sisteme). // "Kon darenyy". Sbornik statey k 50-letiyu Anny Konstantinovny Polivanovoy. 1995, mashinopis.

SEMANTICS OF THE EMOTICONS IN THE MATERIALS OF THE COMPUTER COMMUNICATION IN THE ENGLISH LANGUAGE

S.I.KUCHEROVA

*Kuban State Technological University,
2, Moskovskaya st., Krasnodar, Russian Federation, 350072;
e-mail: gerasvet@yandex.ru*

The article is devoted to the investigation of the problem about new items in the system of the English language on the materials of the internet communication. Emoticons with a number of special symbols can express different kinds of emotions in the context. The field of the computer communication is mainly determined; especially chat rooms, forums and social networks. Nowadays a special system of the “smiles” is developed for SMS and mobile apps. In future emoticons are supposed to investigate as a separate part of the virtual communication.

Key words: the language of the computer communication, emoticons, “smiles”, chat rooms, forums, expressiveness, emotions.